



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/2003/17/Rev.1
8 August 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств (WP.29)

(Сто тридцать первая сессия,
11-14 ноября 2003 года, пункты 5.2 и В.2.1.1 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ПОДГОТОВКИ **РЕЗОЛЮЦИИ О**

**"ЕДИНООБРАЗНЫХ ПРЕДПИСАНИЯХ ПО РАЗРАБОТКЕ ОБЩИХ ОПРЕДЕЛЕНИЙ
И ПРОЦЕДУР, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ В ГЛОБАЛЬНЫХ
ТЕХНИЧЕСКИХ ПРАВИЛАХ (гтп 0)"**

Пересмотр 1

Передано представителем Японии

Примечание: Настоящий документ представлен Японией для рассмотрения Исполнительным комитетом (АС.3). В нем содержится предложение по общим задачам относительно подготовки резолюции о "Единообразных предписаниях по разработке общих определений и процедур, которые должны использоваться в глобальных технических правилах (гтп 0)", которые должны быть разработаны в контексте Соглашения 1998 года о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах. В воспроизведенном ниже документе содержится сводный текст документов TRANS/WP.29/2003/17 и TRANS/WP.29/2003/51. В нем учтены поправки, согласованные в ходе восьмой сессии Исполнительного комитета (АС.3), включая поправки, содержащиеся в документе, распространенном в ходе сессии без условного обозначения (неофициальный документ № АС.3-1), который был представлен на рассмотрение Японией. Измененный текст выделен *курсивом*.

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется в целях обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно получить также через Интернет:
<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Цель предложения

На сто двадцатой сессии WP.29 правительство Японии в контексте документа TRANS/WP.29/2000/33 предложило решить общие проблемы, связанные с определениями категории, массы и размеров транспортных средств. *Для того чтобы определить тип требований и уровень точности, которые необходимы для принятия глобальных технических правил, необходимо иметь общее представление о том, какие транспортные средства будут ими охвачены. Япония предложила выработать такое общее представление на основе разработки согласованных определений.* Предложение Японии основано на опыте, накопленном этой страной после подписания ею в ноябре 1998 года Соглашения 1958 года, а также после того, как она приступила к осуществлению процесса принятия Правил ЕЭК и столкнулась с трудностями при решении некоторых аналогичных проблем. Эти задачи стимулировали усилия Японии по внесению предложения о выявлении предсказуемых проблем и нахождении соответствующих решений для Договаривающихся сторон Соглашения 1998 года. Данное предложение нацелено на унификацию обычных определений категории, размеров и массы транспортных средств в рамках всех гтп для оказания содействия Договаривающимся сторонам в принятии и введении гтп.

Данные гтп 0 применяются ко всем колесным транспортным средствам, предметам оборудования и частям, подпадающим под сферу действия Соглашения о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах.

Разработка определений категории, массы и размеров транспортных средств поможет ввести гтп, которые будут способствовать улучшению в международном масштабе характеристик автомобилей, связанных с обеспечением безопасности и охраны окружающей среды, *и позволяет сократить расходы по их разработке и производству, а также расходы потребителей.*

Описание предлагаемых гтп 0

При выявлении общих для гтп проблем надлежит учитывать следующие аспекты:

1. "Общие определения" разрабатываются в качестве базовых элементов гтп.
 - Общие определения категории, массы и размеров *или любые другие аспекты, являющиеся общими для нескольких гтп*, разрабатываются при том

понимании, что они будут использоваться в первую очередь для ГТП с учетом Глобального соглашения 1998 года.

- *Настоящий документ не является гтп в том смысле, что он не содержит эксплуатационных требований, перечисленных в статье 4. Поэтому он не влечет за собой применения обязательств по статье 7, требующих, чтобы Договаривающиеся стороны инициировали осуществление процедур по принятию гтп.*
 - *При разработке проектов новых или измененных гтп Договаривающиеся стороны Соглашения 1998 года непосредственно используют те определения, которые предписаны в данных гтп 0, посредством использования одинаковых формулировок в каждом гтп.*
2. "Общие определения" разрабатываются с учетом технических соображений и не обязательно увязываются с какими-либо социальными системами, например с системами налогообложения, выдачи водительских удостоверений и т.д.
- Общие определения категории, массы и размеров *или любых других аспектов, являющихся общими для нескольких гтп*, разрабатываются в первую очередь с целью введения правительственных технических требований и процедур проведения испытаний.
 - Даже после принятия этих определений *в этом документе* для Глобального соглашения 1998 года Договаривающимся сторонам Соглашения не придется в соответствии с новыми определениями изменять используемые ими в настоящее время специальные системы, например налогообложения, страховых сборов, сборов за проезд по автодорогам, выдачи водительских удостоверений и т.д.
3. *На основе нынешних определений, которые даны Договаривающимися сторонами, и соответствующих международных стандартов разрабатываются только "общие определения" основных терминов, которые необходимы для определения категорий и характеристик транспортных средств, часто используемых при формулировании правил безопасности.*

4. Процедуры разработки "общих определений".

- После разработки или принятия гтп они будут включать общие определения категории, массы и размеров *или любых других аспектов, являющихся общими для нескольких гтп*, и WP.29, возможно, обратиться к GRSG с просьбой рассмотреть их, с тем чтобы решить, следует ли их добавить в *гтп 0*.
- *Внесение поправок в гтп 0 следует осуществлять в соответствии с процедурой, предписанной в пункте 6.4 статьи 6 Соглашения 1998 года.*
- *Договаривающейся стороне, предлагающей поправки к гтп 0, следует также представлять предложения о поправках, касающиеся определений всех действующих в настоящее время гтп.*

Данное предложение по *гтп 0* (прилагаемые страницы)¹, спонсором которого выступила Япония, основывается на результатах деятельности неофициальной группы GRSG, которая *проводила совещания* с октября 2000 года по октябрь 2002 года, с учетом изложенных выше соображений.

Решение об официальном обсуждении предложения по *гтп 0* должно быть утверждено GRSG; его обсуждение планируется провести в ходе *восемьдесят пятой* сессии GRSG в *октябре 2003 года*.

Действующие правила и директивы

В настоящее время в Компендиуме потенциальных правил никаких правил не содержится. При разработке новых глобальных технических правил, касающихся общих определений и процедур, предназначенных для использования в рамках глобальных технических правил, были учтены *нижеследующие законы и правила*.

Европа: Сводная резолюция ЕЭК о конструкции транспортных средств (СР.3)
Директива ЕС 70/156/ЕЕС об официальном утверждении типа

¹ Примечание секретариата: к нынешнему предложению не приложены. *Данное предложение рассматривается GRSG (TRANS/WP.29/GRSG/2003/10/Rev.1).*

США: Национальный закон о безопасности дорожного движения и автотранспортных средств и 49 CFR 571.3
Закон об информировании по вопросам автотранспортных средств и об экономии расходов
Закон о чистом воздухе и 40 CFR 86

Япония: Закон об автотранспортных средствах

Международные стандарты, соблюдаемые на добровольной основе

ISO 612 Автотранспортные средства - Размеры автотранспортных средств и буксируемых транспортных средств - Условия и определения

ISO 1176 Автотранспортные средства - Массы, словарь и кодировки.
